

**MEMORIAL**

DU



**Memorial**

DES

Grand-Duché de Luxembourg.

Großherzogthums Luxemburg.

Mercredi, 13 février 1907.

N. 6.

Mittwoch, 13. Februar 1907.

**Beschluß vom 9. Februar 1907, betreffend die Gebühren für die Untersuchung des in das Zollinland eingehenden Fleisches.**

Der General-Direktor der Finanzen und der General-Direktor der öffentlichen Arbeiten;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 28. März 1903, betreffend die Kontrolle des aus dem Zollausland eingeführten Fleisches, und der dazu erlassenen Ausführungsbestimmungen von demselben Tage;

Beschließen :

Art. 1. — Die Gebührenordnung für die Untersuchung des in das Zollinland eingehenden Fleisches (Memorial 1905 S. 321) wird abgeändert, wie folgt :

I. 2) Abs. 1 erhält folgende neue Fassung :

Die Gebühren betragen, abgesehen von den in den §§ 4 bis 6 für besondere Untersuchungen festgesetzten Gebühren,

A. bei frischem Fleische :

- 1° für ein Stück Rindvieh (ausschließlich der Kälber) oder ein Renntier 1,875 Fr. (1,50 Mk.);
- 2° für ein Kalb 0,625 Fr. (0,50 Mk.);
- 3° für ein Schwein oder Wildschwein 0,75 Fr. (0,60 Mk.);
- 4° für ein Schaf oder eine Ziege 0,50 Fr. (0,40 Mk.);
- 5° für ein Pferd oder ein anderes Tier des Einhufergeschlechts (Esel, Maultier, Maulesel) 3,75 Fr. (3,00 Mk.)

B. Bei zubereitem Fleische (ausgenommen Fett) :

- 6° von Därmen für jedes Kilogramm 0,00625 Fr. (0,005 Mk.);
- 7° von Speck für jedes Kilogramm 0,0125 Fr. (0,01 Mk.);
- 8° von sonstigem zubereitem Fleische für jedes Kilogramm 0,025 Fr. (0,02 Mk.).

II. Die im § 4, Abs. 1, Nr. 1 festgesetzte Gebühr für die Untersuchung eines ganzen Schweines oder Wildschweins wird auf 0,9375 Fr. (0,75 Mk.) herabgesetzt.

III. Die im § 5 Abs. 1 Satz 1 festgesetzte Gebühr für die chemische Untersuchung von zubereitem Fett einschließlich der Vorprüfung, wird auf 0,00625 Fr. (0,005 M.) für jedes Kilogramm einer gleichartigen Sendung herabgesetzt.

Art. 2. — Dieser Beschluß soll durch das „Memorial“ bekannt gemacht werden. Derselbe tritt am 15. Februar 1907 in Kraft.

Luxemburg, den 9. Februar 1907.

Der General-Direktor der Finanzen,  
M. M o n g e n a s t.

Der General-Direktor der öffentlichen Arbeiten,  
R. d e W a h a.

*Relevé des autorisations accordées pendant l'année 1906 aux communes, fabriques d'église et établissements de bienfaisance pour l'acceptation des dons et legs, en conformité de l'art. 34 de la loi communale du 24 février 1845.*

N <sup>o</sup> d'ordre.	Communes, sections et établissements donataires.	Dates des autorisations. 1906.	Montant en capital.		DÉSIGNATION DES DONATEURS.
			fr.	ct.	
<i>Ville de Luxembourg.</i>					
1	Notre Dame, la fabrique.	24 févr.	500	»	Nicolas Kneip, de Mondorf.
2	id.	3 août.	312	50	Fréd. Stein, de Weyer (Aix-la-Chapelle).
3	id.	18 oct.	500	»	Veuve Jérôme Anders, de Luxembg.
4	id.	22 oct.	500	»	Meyer-Recht, de Luxembourg.
5	id.	12 déc.	500	»	Anne Augustin, de Luxembourg.
6	id.	id.	300	»	Schummers-Nockels, de Luxembourg.
7	id.	id.	500	»	Veuve Schaack-Jordans, de Luxembg.
8	id.	id.	500	»	Em. Chomé-Reuter, de Luxembourg.
9	S <sup>te</sup> Cunégonde, la fabrique.	9 févr.	1,300	»	Elisabeth Scheuer, de Clausen.
10	id.	id.	100	»	J.-P. Mergen, de Clausen.
11	id.	3 août.	300	»	ép. F. Weinachter-Scheuer, de Clausen
12	St. Jean, la fabrique.	18 oct.	200	»	Catherine Dieckisch, de Grund.
13	id.	id.	300	»	Bové, curé, à Grund.
14	id.	id.	120	»	Veuve Weiler-Brosius, de Grund.
15	id.	8 déc.	1,500	»	Elise Scheuer, de Luxembourg.
16	St. Mathieu, la fabrique.	9 mars.	1,000	»	Jacques Dupont, de Belvaux.
17	id.	id.	500	»	Nicolas Biver, de Pfaffenthal.
18	id.	id.	400	»	Nicolas Bauer, de Pfaffenthal.
19	id.	3 août.	400	»	Veuve J.-P. Hansen, de Pfaffenthal.
20	Hospices civils.	19 mars.	145,000	»	Victor Wolff, de Bruxelles.
21	Bureau de bienfaisance.	18 août.	10,000	»	Anne Augustin, de Luxembourg.
22	Sœurs de St.-Franç. d'Assise	3 nov.	5,000	»	id. id.
23	Frères de charité.	id.	5,000	»	id. id.

*District de Luxembourg.*

<i>Canton de Capellen.</i>					
24	Bascharage la fabrique.	21 nov.	750	»	Vve Lorent-Bertogne, de Luxembg.
25	Schouweiler, la fabrique.	6 avril.	300	»	N. Marx-Schumacher, de Schouweiler.
26	Kehlen, la fabrique.	3 mars.	200	»	Marie Spies, de Kehlen.
27	id.	20 juin.	200	»	Joséphine Kart, de Kehlen.
28	id.	id.	200	»	Jean Rodius, de Kehlen.
29	Kœrich, la fabrique.	2 avril.	200	»	Sylvestre Alzinger, de Kœrich.
30	id.	id.	200	»	Nic. Schmit-Schenten, de Kœrich.

N.B. — Nature de la libéralité: Les chiffres de la 4<sup>e</sup> colonne accompagnés d'un astérisque représentent la valeur d'immeubles qui font l'objet de la donation. Tous les autres chiffres de la dite colonne représentent des libéralités faites en numéraire.

31	Mamer, le bureau de bienf. <i>Canton d'Esch-sur-l'Alzette.</i>	21 déc.	80 22	Joseph Pesch, de Mamer.
32	Bettembourg, la fabrique.	26 avril.	200 »	Marg. Dondelinger, de Bettembourg.
33	Differdange, bur. de bienf.	22 août.	1,500 »	Jean Kieffer, curé à Rodershausen.
34	Niedercorn, la fabrique.	2 oct.	200 »	Catherine Schütz, de Niedercorn.
35	Tétange, la fabrique.	11 août.	200 »	Etienne Hentges de Tetange.
36	id.	id.	200 »	Nicolas Donven, curé à Tetange.
37	Bettembourg (Livange), la fabrique.	20 avril.	250 »	Hornick, de Livange.
38	id.	id.	250 »	Marie-Cath. Michaëlis, de Livange.
39	id.	1 <sup>er</sup> sept.	250 »	Marie Ehlinger, de Livange.
40	Rumelange, la fabrique.	27 juillet.	205 »	Jean Weynandt-Gitt, de Rumelange.
41	id.	3 août.	450 »*	Marie Sold, de Rumelange.
42	id.	27 déc.	300 »	Vve Krings-Ruhl, de Rumelange.
	<i>Canton de Luxembourg.</i>			
43	Weimerskirch, la fabrique.	17 janv.	200 »	H. Wagner-Toisul, d'Eich.
44	id.	id.	200 »	Marie Kotz, de Weimerskirch.
45	Neudorf, la fabrique.	21 mai.	650 »	V <sup>e</sup> H. Funck-Schamburger, de Neudorf.
46	id.	id.	200 »	Michel Sauber-Mamer, de Neudorf.
47	id.	id.	200 »	F. Sinner-Conrardy, de Neudorf.
48	id.	id.	200 »	Vve M <sup>re</sup> Hoffmann-Thibo, de Neudorf.
49	id.	24 août.	300 »	Jean-Pierre Gehlen, de Neudorf.
50	Hollerich, la fabrique.	29 juin.	250 »	Vve J.-P. Schuster-Schumacher, de Cessingen.
51	id.	id.	200 »	Léonie Ries, de Hollerich.
52	id.	id.	200 »	Vve Thom May-Wenner, de Hollerich.
53	Niederanven, la fabrique.	3 mars.	300 »	Jean Wagner, de Niederanven.
54	id.	id.	200 »	M. Wagner-Mousel, de Niederanven.
55	id.	id.	200 »	Susanne Schwachtgen, de Niederanven
56	Hostert, la fabrique.	24 févr.	225 »	Mathias Reuter, curé à Strassen.
57	id.	21 juin.	800 »	Barbe Bertrand, d'Oberanven.
58	Sandweiler, la fabrique.	19 janv.	300 »	Ruckert-Rodolphe, de Sandweiler.
59	id.	id.	300 »	Valentin Kolber, de Sandweiler.
60	id.	24 mars.	200 »	Héritiers Ch. Pescatore, de Karlsruhe.
61	id.	id.	200 »	François Scheitler, de Sandweiler.
62	id.	23 oct.	300 »	Jacques Mousel, de Sandweiler.
63	Schuttrange, la fabrique.	23 mars.	150 »	Héritiers Beckius, de Schuttrange.
64	id.	id.	150 »	Jean Mertzig, de Schuttrange.
65	id.	id.	150 »	Elise Schlentz, de Munsbach.
66	id.	id.	150 »	Ant. Schmit, de Schuttrange.
67	id.	id.	150 »	Michel Hoffmann, de Schuttrange.
68	id.	id.	300 »	Nicolas Speicher, de Schuttrange.
69	id.	id.	150 »	Marie Hellers, d'Uebersyren.
70	id.	id.	150 »	Jean Hoffmann, de Schuttrange.
71	id.	id.	200 »	Mathias Hellers, d'Uebersyren.

72	Schuttrange, la fabrique.	23 mars.	200 »	Jean Georges, de Schuttrange.
73	id.	id.	150 »	Jean Putz, d'Uebersyren.
74	id.	id.	150 »	Jean Hoffmann, de Schuttrange.
75	id.	id.	400 »	Nicolas Steinmetzer, de Schuttrange.
76	id.	id.	150 »	Susanne Steichen, de Schuttrange.
77	id.	id.	400 »	Annie Olinger, de Schuttrange.
78	id.	id.	300 »	Marie Hellers, d'Uebersyren.
79	id.	id.	300 »	Marg. Steinmetzer, de Schuttrange.
80	id.	id.	1,200 »	Jean Hellers, de Nonnern.
81	id.	id.	900 »	Jean Wolmering, de Schuttrange.
82	id.	id.	200 »	Michel Bertrang, d'Uebersyren.
83	id.	id.	300 »	Marie Hoffmann, de Schuttrange.
84	id.	id.	200 »	Pierre Brandenburger, de Schuttrange.
85	id.	id.	300 »	Pierre Molitor, de Munsbach.
86	id.	id.	200 »	Jean Gilles, de Schuttrange.
87	id.	id.	300 »	Marg. Olinger, d'Uebersyren.
88	id.	id.	200 »	Marie Hoffmann, de Schuttrange.
89	id.	id.	300 »	Marie-Anne Welbes, de Schuttrange.
90	id.	id.	300 »	Cath. Hoffmann, d'Uebersyren.
91	id.	id.	200 »	Michel Mangen, de Munsbach.
92	id.	id.	300 »	Jean Bertrang, de Schuttrange.
93	id.	id.	200 »	Marg. Bintener, de Schuttrange.
94	id.	id.	200 »	Pierre Burens, de Schuttrange.
95	id.	21 mai.	300 »	Anne Altmoisch, de Schuttrange.
96	id.	26 oct.	200 »	Pierre Scholer, d'Uebersyren.
97	Steinsel, Heisdorf.	20 mars.	10,000 »	Bernard Tonnar, de Grace (Amérique du Nord.
98	Strassen, la fabrique.	19 févr.	200 »	Lucie Schetgen, de Strassen.
99	Syren, la fabrique. <i>Canton de Mersch.</i>	6 janv.	300 »	ép. Jos. Hoffmann-Ley, de Syren.
100	Bœvange s/A., Bœvange.	5 juin.	5,000 »	Fanny Le Clerc, de Finsterthal.
101	id. Brouch.	id.	4,000 »	id. id.
102	id. Buschdorf.	id.	5,000 »	id. id.
103	Angelsberg, la fabrique.	21 mai.	200 »	Anne Schellen, d'Ettelbruck.
104	Larochette, la fabrique.	31 août.	400 »	Mathias Giebel, de Larochette.
105	Lorentzweiler, la fabrique.	1 <sup>er</sup> juin.	200 »	Nic. Piermantier, de Lorentzweiler.
106	Mersch, Reckingen.	5 juin.	8,000 »	Fanny Le Clerc, de Finsterthal.
107	Mersch, la fabrique.	21 juin.	250 »	Barbe Thimmesch, de Berschbach.
108	id.	id.	400 »	Henri Wagner, de Hostert (Folschette).
109	id.	id.	200 »	Marie Fend, de Mersch.
110	id.	31 juillet,	250 »	Vve Arendt-Hintgen, de Beringen.
111	id.	20 déc.	200 »	Clemen, curé-doyen à Mersch.
112	id.	id.	200 »	Marie Fend, de Mersch.
113	id.	id.	250 »	Cath. Weiler, de Reckange.

*District de Diekirch.*

<i>Canton de Clervaux.</i>				
114	Consthum, la fabrique.	6 sept.	400 »	Pierre Lutgen, de Consthum.
115	id.	id.	250 »	Lucie Grasges, de Holzthum.
116	id.	6 nov.	200 »	Cath. Schroeder, de Consthum
117	Hupperdange, la fabrique.	7 mars.	200 »	Jean Conzémius, de Hupperdange.
118	Beiler, la fabrique.	9 août.	450 »*	Barbe Lampertz, de Leithum.
119	id.	id.	300 »*	époux Peters-Geyer, de Beiler.
120	Weiswampach, la fabrique.	28 mai.	200 »	Jean-Pierre Hamus, de Weiswampach.
<i>Canton de Diekirch.</i>				
121	Bastendorf, la fabrique.	20 déc.	200 »	Jean Kohnen, de Bastendorf.
122	Bettendorf, la fabrique.	3 mars.	400 »	Héritiers d'Eve Baulesch, de Bettendorf
123	id.	id.	300 »	époux M. Turmes-Bergem, id.
124	id.	id.	200 »	Pierre Kœntges, de Bettendorf.
125	Gilsdorf, la fabrique.	13 mars.	200 »	Nic. Hoffmann, de Gilsdorf.
126	id.	21 juillet.	200 »	Michel Faltz, de Gilsdorf.
127	id.	1 <sup>er</sup> août.	200 »	Vve Nic. Michels, de Gilsdorf.
128	id.	7 déc.	300 »	Cath. et Marg. Putz, de Gilsdorf.
129	Diekirch, la fabrique.	3 mars.	500 »	N. Kneip, vivant curé à Mondorf.
130	id.	21 mai.	400 »	Jos. Theis-Bastendorf, de Diekirch.
131	Diekirch, bureau de bienf.	7 août.	700 »	Vve Jean Weis, de Diekirch.
132	Diekirch, la fabrique.	11 août.	200 »	Joseph Preusen de Diekirch.
133	id.	10 octob.	400 »	Charles Bech-Tschiderer, de Diekirch.
134	id.	id.	200 »	Vve Marie Stoffel, de Diekirch.
135	Eppeldorf, la fabrique.	6 sept.	300 »	Vve Hoffmann-Kirschten, de Bôlshof.
136	Hoscheid, le bur. de bienf.	12 juillet.	108 »	Héritiers Hub. Pletsch, de Hoscheid.
137	Hoscheid, la fabrique.	26 nov.	300 »	Vve Meisch-Lutgen, de Hoscheid.
138	id.	id.	250 »	François Gerling, de Dickt et veuve Lauterbour, de Diekirch.
139	id.	id.	250 »	Vve Clees Poos, de Dickt.
<i>Canton de Redange.</i>				
140	Arsdorf, le bureau de bienf.	18 mars.	10,000 »	Abbé Neuens, d'Echternach.
141	Arsdorf, la commune.	20 mai.	10,000 »	id. id.
142	Elvange, la fabrique.	21 juin.	600 »	Jean Zimmer et Barbe Hutling, de Ho- velange.
143	id.	19 nov.	200 »	Nic. Schleich, de Redange.
144	id.	id.	300 »	Madeleine Orianne, d'Elvange.
145	id.	id.	150 »	id. id.
146	id.	7 déc.	200 »	François Simon, d'Elvange.
147	Folschette-Eschette, la fabr.	13 sept.	1,400 »	Anne Reding, de Redange.
148	Dellen, la fabrique.	28 nov.	250 »	époux Hoffmann-Klein, de Dellen.
149	Holtz, la fabrique.	28 sept.	200 »	Et. Degros, de Holtz.
150	id.	id.	200 »	Jean-Pierre Putz, de Holtz.

151	Roodt (Lannen), la fabrique	24 déc.	2,230 »	Antoine Majerus, de Lannen.
152	Sæul, la fabrique.	21 juin.	205 »	Nothumb, curé-doyen à Bettembourg.
153	id.	31 oct.	205 »	Vve Neu-Wilmes, de Sæul.
154	Useldange, bur. de bienf. <i>Canton de Wiltz.</i>	id.	1,500 »	J. Kieffer, vivant curé à Rodershausen.
155	Eschweiler, la fabrique.	17 février	200 »	Frédéric Streicher, d'Eschweiler.
156	Tarchamps, la fabrique.	12 avril.	200 »	Marg. Grangenet, de Tarchamps.
157	id.	11 juillet.	200 »	Cath. Schmitz, de Tarchamps.
158	Heiderscheid, la fabrique.	7 août.	200 »	Michel Welter, de Heiderscheid.
159	Eschdorf, la fabrique.	id.	2,400 »	Catherine Meyers, d'Eschdorf.
160	Dünkrodt, la fabrique.	id.	250 »	Marie Fatz, de Liefrange.
161	Bavigne, la fabrique.	29 oct.	800 »	Guillaume Gengler, de Bavigne.
162	id.	9 février.	200 »	Vve Oestreicher-Damit, de Bavigne.
163	id.	id.	200 »	Jean Post, de Bavigne.
164	Insenborn, la fabrique.	id.	600 »	Vve Anne Majerus, d'Insenborn.
165	Wiltz, hospice civil.	id.	303 75	dame Lambert-Muller, de Bruxelles.
166	Niederwiltz, la fabrique.	28 juin.	400 »	Anne Sevenig, de Niederwiltz.
167	id.	23 nov.	1,400 »	V <sup>e</sup> A. Steinborn-Schaack, de Niederwiltz
168	Wiltz, la fabrique.	11 déc.	300 »	Susanne Meyländer, de Wiltz.
169	id. l'hospice civil.	id.	303 75	dame Lambert-Muller, de Bruxelles.
170	id. la fabrique.	id.	400 »	Anne Schaack, de Wiltz.
171	id. hospice civil.	17 février	607 50	dame Lambert-Muller, de Bruxelles.
172	id.	26 juillet.	138 »	Les dames patronnesses de l'école ouvrière de Wiltz.
		28 nov.		
173	Pintsch, la fabrique.	id.	300 »	Pierre Wagner, d'Esch s/A.
174	id.	id.	250 »	Marie Clarens, de Lellingen.
175	Nœrtrange, la fabrique.	id.	200 »	Jean-Bern. Wirtz, de Capellen.
176	id.	id.	200 »	Léonard Kesch, de Nœrtrange.
177	id.	26 oct.	400 »	Elisabeth de Waha, de Nœrtrange.
178	id.	6 janvier	250 »	id. id.
179	Winseler, la fabrique. <i>Canton de Vianden.</i>	23 nov.	250 »	époux Heuard-Lanners, de Winseler.
180	Fouhren, la fabrique.	id.	200 »	Jean-Pierre Mailliet, de Fouhren.
<i>District de Grevenmacher.</i>				
<i>Canton d'Echternach.</i>				
181	Beaufort, la fabrique,	28 août.	200 »	Nic. Even, vicaire à Vianden.
182	id.	id.	200 »	Henri Weber, de Beaufort.
183	Berdorf, la fabrique.	21 nov.	700 »	Marg. Bucheler, de Berdorf.
184	Consdorf, la fabrique.	2 oct.	205 »	Pierre Braun, de Consdorf.
185	Moersdorf, la fabrique.	26 juin.	300 »	Marg. Clemens, de Rambrouch.
186	Christnach, la fabrique.	20 août.	200 »	Michel Melsen, de Christnach.
187	id.	id.	200 »	Jean Welter, de Christnach.

188	Christnach, la fabrique.	20 août.	200 »	Bernard Flammang, de Christnach.
189	id.	id.	1,000 »	Nic. Gerson, curé à Christnach.
190	id.	13 déc.	200 »	Jean Welter de Christnach.
<i>Canton de Grevenmacher.</i>				
191	Junglinster, la section.	11 oct.	20,000 »	Ed. Klein, de Junglinster.
192	id. la fabrique.	4 déc.	200 »	Cath. Altmann, de Bourglinster.
193	Berbourg, la fabrique.	6 janv.	200 »	Michel Poos, de Berbourg.
194	Berbourg, la fabrique.	13 sept.	300 »	Michel Schiltz, de Berbourg.
195	id.	id.	300 »	Marie Schons, de Berbourg.
196	id.	id.	200 »	Héritiers Clasen, de Berbourg.
197	id.	id.	300 »	id. id.
198	id.	id.	300 »	Marg. Reisdorfer, de Berbourg.
199	Wormeldange, la fabrique.	29 juin.	3,255 »	Catherine Oms, de Wormeldange.
<i>Canton de Remich.</i>				
200	Burmerange, la fabrique.	26 juillet.	400 »	Jean Biever, de Burmerange.
201	Dalheim, la fabrique.	9 mars.	500 »	Henri Schneider, de Welfrange.
202	id.	id.	700 »	Vve Sus. Theisen-Hoss, de Dalheim.
203	id.	11 déc.	273 85*	Marg. Reiners, de Dalheim.
204	Canach, la fabrique.	15 mars.	616 79*	Vve Hilger Kerg, de Canach.
205	id.	7 sept.	500 »	Jean Schneider, de Canach.
206	id.	17 sept.	200 »	Catherine Gaspar, de Canach.
207	id.	30 nov.	300 »	Jacques Biver, de Canach.
208	Mondorf, le bur. de bienf.	5 mars.	1,000 »	Nic. Kneip, vivant curé à Mondorf.
209	id. la fabrique.	22 oct.	20,000 »	id. id.
210	id.	id.	15,000 »	id. id.

Valeur totale des libéralités dont l'acceptation a été autorisée en 1906 . . . . . 345,314 36

Luxembourg, le 5 février 1907.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
H. KIRPACH.

*Avis. — Assurance-maladie.*

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, les modifications suivantes apportées aux art. 14, alinéa 3 et 29 2° des statuts de la Caisse de maladie de la Société *F. de Saintignon & Co*, à Lasauvage, par l'assemblée générale du 29 janvier 1907, ont été approuvées :

**L'art. 14,** alinéa 3 est modifié comme suit : Aucune cotisation n'est payée pour la période d'incapacité de travail. Relativement aux cotisations à payer la période de paie sera comptée à raison de quinze jours de travail sans égard aux jours de fête, dimanche ou jours de chômage de l'exploitation.

**L'art. 29, 2°** est modifié comme suit : En janvier de chaque année pour délibérer sur la décharge à donner du compte annuel, etc.

Luxembourg, le 5 février 1907.

*Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,*

**Bekanntmachung. — Krankenversicherung.**

Durch Beschluß vom heutigen Tage sind die nachfolgenden an den Art. 14, Absatz 3 und 29 2° des Statuts der Krankenkasse der Gesellschaft *F. de Saintignon & Cie.* zu Lasauvage, durch die Generalversammlung vom 29. Januar 1907 vorgenommenen Änderungen genehmigt worden :

**L'art. 14,** alinéa 3 est modifié comme suit : Aucune cotisation n'est payée pour la période d'incapacité de travail. Relativement aux cotisations à payer la période de paie sera comptée à raison de quinze jours de travail sans égard aux jours de fête, dimanche ou jours de chômage de l'exploitation.

**L'art. 29, 2°** est modifié comme suit : En janvier de chaque année pour délibérer sur la décharge à donner du compte annuel, etc.

Luxemburg, den 5. Februar 1907.

*Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,*

Markt- und Ladenpreise. — Monat Januar 1907.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maß oder Gewicht.	Pieting.	Esternach.	Fisch a. d. Veltte.	Grevenmacher.	Luxemburg.	Merisch.	Stedingen.	Nemisch.	Willingen.	Wanden.	Wittich.
Weizen . . .	100 Kg.	24,43	23,50	—	24,00	23,00	—	24,00	22,75	—	22,50	25,00
Mischelfrucht . .	"	21,88	22,00	—	22,50	21,00	—	22,00	22,00	—	22,00	22,50
Roggen . . .	"	20,27	19,00	—	21,00	21,00	—	20,00	—	22,50	19,00	20,50
Gerste . . .	"	20,00	20,00	—	22,00	22,00	—	20,00	—	19,00	19,00	19,00
Hafer . . .	"	21,12	21,00	—	21,23	22,55	21,00	24,00	20,00	22,00	20,50	21,50
Haidekorn . . .	"	17,89	15,00	—	—	23,00	—	18,00	—	—	19,00	19,50
Erbfen. . . .	"	25,00	20,00	—	30,00	32,00	—	19,00	24,00	37,00	28,00	25,00
Bohnen . . .	"	35,00	30,00	—	25,00	34,00	—	19,00	24,00	37,00	—	—
Linfen. . . .	"	30,00	40,00	—	40,00	48,00	—	28,00	30,00	38,00	28,50	—
Kartoffeln . . .	"	7,12	7,50	7,50	7,50	8,78	7,00	5,50	7,00	5,50	7,00	6,50
Weizenmehl . . .	per Kg.	0,45	0,50	0,45	0,45	0,50	0,40	0,55	0,40	0,40	0,40	0,40
Roggenmehl . . .	"	0,35	0,35	0,40	—	0,30	0,32	0,30	—	0,30	0,35	0,32
Mischelmehl . . .	"	0,40	0,40	—	0,35	0,40	0,36	0,40	0,34	0,35	0,37	0,37
Rchfenfleisch . . .	"	1,90	2,00	2,10	1,80	2,10	1,90	1,95	—	1,80	1,90	2,10
Rub- od. Rindfl. . .	"	1,95	1,80	2,00	1,80	1,80	1,85	1,85	1,85	—	1,70	1,85
Schweinefl. frisch. . .	"	1,90	2,20	2,70	2,06	2,00	2,10	2,00	2,00	2,00	1,95	2,40
" geräuchert . . .	"	2,80	3,00	3,10	2,50	2,90	2,70	2,50	3,00	2,20	2,60	3,00
Kalbfl. . . .	"	2,10	2,20	2,10	2,05	2,30	2,10	2,40	2,00	2,20	2,00	2,40
Lammfl. . . .	"	2,30	2,20	2,10	2,20	2,00	1,80	2,50	2,10	2,20	2,00	2,40
Butter. . . .	"	2,37	2,20	3,12	2,44	2,28	2,26	2,28	2,42	2,92	2,50	2,50
Eier . . . .	p. Dkd.	1,52	1,63	2,15	1,64	1,87	1,54	1,22	1,66	1,76	1,80	1,45
Stroh . . . .	500 Kg.	25,00	22,50	—	25,00	25,00	—	25,00	24,00	25,00	22,00	25,00
Heu . . . .	"	37,00	25,00	—	37,50	35,00	—	35,00	30,00	25,00	35,00	35,00
Klee . . . .	"	30,00	—	—	—	35,00	—	35,00	33,00	25,00	28,00	35,00
Buchenholz . . .	p. Stere.	17,50	15,00	—	13,00	14,00	14,00	12,50	16,00	12,00	12,50	12,50
Eichenholz . . .	"	8,50	7,00	—	7,50	9,00	7,50	7,00	12,00	10,00	7,50	5,50
Weißholz . . .	"	6,00	—	—	—	—	—	4,00	—	—	—	5,00